

Prefacio de Viviane Reding, Comisaria Europea de Educación y Cultura



El Año Europeo de las Lenguas debe ser la base de un proceso que continúe en el futuro.

El objetivo de la Comisión es que, en la Unión Europea, todo el mundo hable varias lenguas. Al final de la enseñanza obligatoria todo el mundo debería poder comunicarse en al menos dos lenguas europeas, además de su lengua materna y aprovechar ese conocimiento el resto de su vida.

El Año Europeo de las Lenguas (AEL) ha permitido dar un paso decisivo en este sentido. Las lenguas y su aprendizaje no habían alcanzado nunca tanto protagonismo en Europa. Estoy muy satisfecha de cómo se ha desarrollado el Año Europeo de las Lenguas. No obstante, la verdadera prueba de su éxito será lo que ocurra a partir de ahora.

Todo invita al optimismo. Cada uno de los Estados miembros ha participado enérgicamente en el AEL y se ha comprometido a promover el aprendizaje de las lenguas y la diversidad lingüística. El Parlamento Europeo también ha prestado un apoyo entusiasta al AEL.

Los programas europeos, especialmente Sócrates y Leonardo da Vinci, han contribuido notoriamente al multilingüismo. Continuarán animando a las personas a aprender más idiomas y financiando proyectos de desarrollo de material didáctico de mejor calidad. Asimismo, seguirán dando a profesores, instructores y jóvenes la oportunidad de vivir experiencias en otros países y en otras lenguas.

Tras el Año Europeo de las Lenguas, la Comisión reflexionará y realizará consultas sobre otras acciones que la Unión podría llevar a cabo para que todos sus ciudadanos puedan beneficiarse de las ventajas de hablar varios idiomas.

Entre tanto, este folleto recorre brevemente algunas de las actividades, en decenas de lenguas, que han contribuido a difundir los principales mensajes del AEL: la diversidad y la oportunidad.

Aun así, no puede reflejar los esfuerzos de los millones de personas que han participado, en mayor o menor medida, en el AEL. Unas han organizado una campaña nacional o un proyecto de envergadura. Otras han empezado a estudiar una nueva lengua. Y otras simplemente se han tomado el tiempo de asistir a un acontecimiento, visitar un sitio web o leer un folleto o un artículo.

Me gustaría dar las gracias a todas estas personas

Viviane Reding

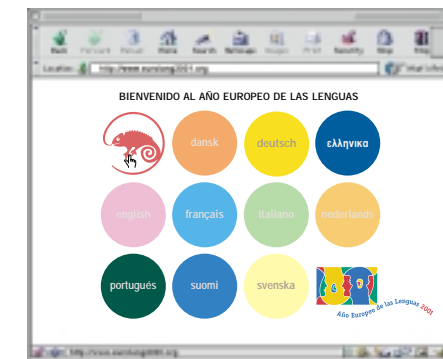
Propósito de este folleto

El Año Europeo de las Lenguas 2001 ha sido organizado por la Unión Europea y el Consejo de Europa y contó con la participación de 45 países.

Este folleto, elaborado por la Comisión Europea, presenta brevemente algunas de las actividades que la Comisión ha organizado o financiado durante el AEL.

Su propósito es subrayar el enorme esfuerzo realizado en toda la UE y dar ideas para seguir trabajando en el futuro sobre esa base. No pretende cubrir los miles de acontecimientos y actividades que se celebraron durante el AEL.

La mención u omisión de determinados proyectos o actividades no prejuzga su interés.



Sitio Web del Año Europeo de las Lenguas de la Comisión Europea y el Consejo de Europa.

Hechos...

Creación de órganos de coordinación nacional en cada país participante

Acontecimientos europeos de apertura y clausura en Lund, Suecia (18-20 de febrero de 2001) y Bruselas, Bélgica (7-8 de diciembre)

Acontecimientos nacionales de apertura en todos los Estados miembros

Encuesta de opinión pública "Eurobarómetro" sobre las lenguas concluida en diciembre de 2000, anunciándose los resultados en febrero de 2001

Sitio web elaborado conjuntamente por la Comisión Europea y el Consejo de Europa en once lenguas, desarrollado y actualizado durante el AEL

Sitios web nacionales creados por la mayor parte de los países participantes

Famosos del deporte y de las artes, así como destacados políticos, ayudaron a promover el AEL en la mayoría de los países participantes

Lanzamiento de globos, "El despegue de las lenguas" organizado por la Comisión, en cooperación con emisoras de radio, en toda Europa para celebrar el Día Europeo de las Lenguas, el 26 de septiembre

y cifras

10,95 millones de euros presupuesto total de la Comisión Europea para el Año Europeo de las Lenguas, así como para su preparación en el 2000

200 proyectos europeos del AEL financiados por la Comisión, que recibieron aproximadamente 6 millones de euros

1 310 proyectos solicitaron financiación

1 000 000 copias de publicaciones europeas del AEL distribuidas, incluidas 500 000 copias de la guía elaborada conjuntamente por la Comisión y el Consejo de Europa "Así se puede aprender idiomas"

4 000 000 artículos de promoción distribuidos por la Comisión, entre los que se incluyen tarjetas postales, bolígrafos, camisetas, alfombrillas de ratón, pegatinas, etc.

muchos miles de acontecimientos organizados a nivel nacional, regional y local durante el AEL

al menos 70 periódicos nacionales cubrieron el AEL, junto con numerosas emisoras de radio y televisión, en toda la UE.

cientos de miles de personas visitaron las casetas del Año Europeo de las Lenguas en las jornadas de puertas abiertas, ferias y exposiciones de toda Europa



Las lenguas abren puertas

Principales mensajes del Año Europeo de las Lenguas.

- Europa es y será siempre multilingüe
- Aprender idiomas ofrece oportunidades
- Todo el mundo puede aprender idiomas

Fotografía de la portada: Día Europeo de las Lenguas en Irlanda

Celebrar las lenguas

Igualmente, se proyectaron películas en la innovadora selección de actividades organizadas por la región rural de **Figueira de Castelo Rodrigo**, en **Portugal**, que también incluía un concurso internacional de cocina y un concurso de decoración de escaparates para tiendas locales.

Hip Hop

La cultura juvenil ocupó un lugar importante en el AEL. Uno de los proyectos más peculiares fue la noche **"Euro Hip Hop"** que organizó en octubre un grupo de institutos culturales europeos coordinados por el Goethe Institut Inter Naciones. Se reunió a grupos de rap de ocho países y se distribuyó un folleto de acompañamiento con ejemplos de los textos de las canciones. "No es el tipo de poesía que encontrará en los libros", se advertía al lector, pero era, no obstante, expresiva y profunda. En otras ciudades europeas, como **Madrid**, **Burdeos** y **Bruselas** (véase más adelante), también se crearon redes de institutos culturales nacionales para organizar acontecimientos del AEL con el apoyo de la Comisión.

Aire caliente

El globo del Año Europeo de las Lenguas suscitó gran atención con sus vuelos sobre Bruselas, Munich y Luxemburgo. En torno al globo se organizaron competiciones, concursos, juegos y otras actividades, dirigidas sobre todo a los niños. Los más afortunados también pudieron dar un pequeño paseo en globo. Este proyecto europeo fue coordinado por Euroscript en **Luxemburgo**.



Niños finlandeses esperan el comienzo de la Marcha de las Lenguas en Helsinki, el 26 de septiembre

Todo el mundo puede aprender idiomas

Algunas personas guardan un mal recuerdo del aprendizaje de idiomas durante su educación, consideran que "no se les da bien" o no les parece útil. Pero todo el mundo puede aprender idiomas, cualquiera que sea su edad o nacionalidad. Conocer lenguas da acceso a nuevas experiencias y, a menudo, abre mejores perspectivas profesionales. También facilita mucho el ejercicio del derecho a vivir y trabajar en otros lugares de la UE.

Guía

Los métodos modernos incitan al estudiante a utilizar el idioma para comunicarse desde el comienzo. Con un poco de esfuerzo, personas de todas las edades pueden progresar rápidamente, mediante cursos organizados o aprendiendo en sus casas.

Éstos son algunos de los mensajes de la guía **"Así se puede aprender idiomas"**, que ofrece consejos sencillos para estudiar de manera eficaz. La guía fue publicada por la Comisión Europea y el Consejo de Europa en mayo del 2001, coincidiendo con la Semana europea de los adultos que aprenden idiomas (5-11 de mayo). Se han distribuido casi medio millón de copias.



Guía del estudiante de idiomas, publicada en mayo por la Comisión y el Consejo de Europa

Descubra una lengua

Muchos proyectos cofinanciados por la Comisión incluían "cursos de iniciación a las lenguas" en sus programas. Estos cursos breves son una forma eficaz de suscitar el interés de las personas por los idiomas.

En **Bruselas**, el proyecto **"Lingua Snacks"** ofreció cursos de introducción a numerosas lenguas, combinados con pequeños pisolabis para incitar a las personas a participar. Las clases, de 30 minutos, estaban basadas en el método de la "respuesta física total", que asocia el vocabulario nuevo con acciones físicas. El coordinador Ralph Bisschops declaró: "se eligió este método porque el aprendizaje de un idioma mediante acciones se asemeja mucho al proceso de aprendizaje del lenguaje en los niños y pone en marcha nuestra capacidad innata de procesar la recepción verbal".

Entre los lugares en los que se impartieron las clases figuraban una biblioteca, un gran complejo cinematográfico y la sala de prensa de la Comisión Europea, donde se impartió una lección de demostración en checo para los periodistas. El 26 de septiembre, Día Europeo de las Lenguas, se ofrecieron pisolabis como parte de una exposición de proyectos en el parque *Cinquantenaire* de Bruselas, organizados en torno al lanzamiento de globos "El despegue de las lenguas", efectuado por la Comisaria europea Viviane Reding.

"Vivre les langues" (Vivir las lenguas) es otro proyecto organizado en torno a ese acontecimiento. Fue gestionado por la Red de institutos culturales europeos de Bruselas. Siete institutos de diversos Estados miembros de la UE impartieron cursos de introducción en el parque y en sus propios locales. Luego, para celebrar el éxito de los esfuerzos de la red y del Día Europeo, cientos de jóvenes de toda Europa bailaron parte de la noche en la *Universal Language Techno Party*.

"Torre de Babel", en Islandia, otro de los proyectos que ofrecía cursos de iniciación, organizó una feria de las lenguas en mayo junto con los institutos culturales, grupos de educación para adultos y organizaciones de inmigrantes. En el proyecto también se elaboró una guía completa de las posibilidades de aprendizaje de idiomas en Islandia.

El 72 % de la población de la UE considera útil saber lenguas extranjeras.

El 87 % de las personas entre 15 y 24 años considera útil tener conocimientos de lenguas extranjeras.



El tren de las lenguas que recorre el Tírol atrae un gran número de viajeros cada día

Todo el mundo puede aprender idiomas

La ciudad italiana de Arezzo organizó una serie de actividades de iniciación en el verano de 2001. La ciudad completó el AEL con un festival de artes y comida en un "pueblo europeo", creado especialmente con huéspedes y representaciones de numerosos países miembros de la UE y fuera de ella.

En Austria, gracias al proyecto "Marktplatz der Sprachen" (Mercado de las lenguas) profesores de centros de enseñanza para adultos acudieron a centros comerciales y otros lugares públicos de Viena, St. Pölten, Graz y Eisenstadt para ofrecer cursos de iniciación y asesoramiento.

Acercar las lenguas al público

En Europa, millones de personas van diariamente al trabajo en transportes públicos. ¿Por qué no aprovechar ese tiempo para aprender un idioma? Esa era la idea del proyecto Sprachenzug (Tren de las lenguas), también en Austria, concretamente en Innsbruck.

Durante un período de seis semanas, los pasajeros tuvieron oportunidad de seguir cursos de

conversación gratuitos en cinco lenguas, así como cursos en soporte informático, en un vagón especial de un tren de cercanías del Tírol. Como han señalado los organizadores, el Tírol Berufsförderungsinstitut (Instituto de formación profesional): "Es fantástico poder llevar la actividad a los interesados en lugar de que éstos acudan a la actividad".

En Noruega, los "cafés de conversación en idiomas" también acercaron los idiomas a sus estudiantes potenciales en un lugar en el que probablemente se mostrarían receptivos a nuevas ideas. La Tønsberg Folkeuniversitetet (Universidad para todos) colaboró con propietarios de cafés en siete ciudades del sudeste de Noruega para ofrecer a sus clientes comida, vino, música y literatura de diversos países.

Judy Fossgard, el organizador, declaró: "Nuestro mensaje es que las lenguas son mucho más que palabras". Gracias en parte a los cafés de conversación, la Folkeuniversitetet ha registrado un aumento de las inscripciones en los cursos de idiomas del 40 %.

Con pocos conocimientos se hace ya mucho

Algunos estudiantes de idiomas se desaniman porque no consiguen hablar con fluidez inmediatamente. Pero no hace falta tener un conocimiento perfecto de una lengua para sacarle provecho. Es posible comprender lo esencial, especialmente por escrito, si se conoce o se supone el significado de tan sólo algunas palabras. El concurso en Internet "E-pedia", iniciado el 26 de septiembre en Tesalónica, Grecia, está destinado a incrementar el interés por el aprendizaje de idiomas y demostrar que con pocos conocimientos se puede hacer mucho. Los participantes debían reconocer diferentes lenguas en cortos extractos de periódicos, informes o sitios web y traducir breves textos al griego.

Oportunidades profesionales

Conocer idiomas puede incrementar la eficacia profesional, reducir costes y mejorar la competitividad. Así lo reflejan numerosos proyectos.



El 26 de septiembre, en Copenhague, una asociación de 14 organizaciones reunió a 3 000 participantes en una exposición y conferencia nacional titulada "EUROPA - sprogenes arbejdsplads" (Europa - lugar de trabajo de las lenguas). Este acontecimiento reunió a empresas de traducción, editoriales y empresas de tecnología de las lenguas con clientes potenciales.

Su objetivo era incitar a las empresas a desarrollar una estrategia lingüística para sus actividades comerciales y sus trabajadores y adaptar su actividad a diferentes culturas. Así se expresó un orador: "los conocimientos lingüísticos no son únicamente un instrumento profesional, también forman parte de la identidad de la empresa y deberían ser fuente de orgullo empresarial".

Es tan importante hablar las lenguas de los socios comerciales en el sector agrícola como en cualquier otro sector de actividad. El aumento de los contactos entre las zonas rurales puede contribuir al respeto del medio ambiente en Europa y a mejorar la calidad de la producción. Estos objetivos son aspectos fundamentales del proyecto "Helpdesk" dirigido por la Confederazione Italiana Agricoltori dell'Umbria (Federación de Agricultores de Umbria) con socios rurales de Irlanda, Francia y España.

En el acto principal de la celebración italiana del Día Europeo de las Lenguas, en Perugia, la Federación organizó una conferencia y distribuyó productos agrícolas regionales. En este proyecto también se creó un foro en Internet para expertos en la enseñanza de idiomas dirigido a agricultores.

Necesidades especiales

El proyecto "Freunde sprechen viele Sprachen" (los amigos hablan muchos idiomas), en Hamburgo, ilustra cómo los niños y los jóvenes con discapacidad o necesidades especiales pueden disfrutar del aprendizaje de idiomas. En este proyecto se organizaron 50 acontecimientos diferentes en toda la ciudad entre el 17 y el 21 de septiembre, en los que participaron colegios normales y especiales, centros de enseñanza complementaria, sindicatos de profesores y políticos locales incluido el alcalde de Hamburgo.

Sus actividades incluían un concurso de vídeos, un



Aspecto del mercado de las lenguas en St. Pölten, Austria

festival de música y baile al que asistieron 2 500 niños con discapacidad y una exposición de fotos sobre las múltiples nacionalidades de los niños que viven en Hamburgo.

El reto

En varios países, el "Reto de las lenguas" demostró que aprender idiomas es divertido y pueden hacerlo incluso las personas con poco tiempo libre.

En el Reino Unido, donde surgió la idea, miles de personas se plantearon retos de aprendizaje asequibles. Algunas recaudaron paralelamente dinero para obras de beneficencia gracias al patrocinio de amigos y empresas.

En el proyecto participaron en el proyecto más de cincuenta personajes famosos del Reino Unido, entre los que se encontraban actores, estrellas de la televisión, deportistas y miembros de los Parlamentos británico, escocés y galés. El ex-capitán de la selección inglesa de fútbol Gary Lineker animó a la gente a asumir el reto: "Disfruté mucho aprendiendo español y japonés. Dominar una lengua nueva puede ser muy divertido y se aprenden muchas cosas de otras personas y de su forma de ser".

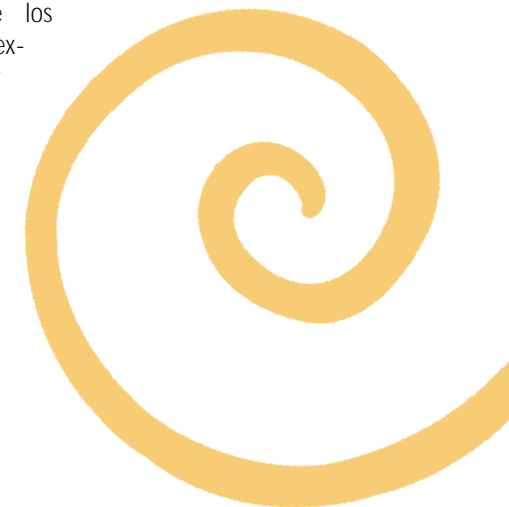
Los medios de comunicación cubrieron entusiastas este reto. Muchas de las emisoras de radio regionales y nacionales que cooperaron con la Comisión en el Día Europeo de las Lenguas organizaron su propia versión del reto.

El 22 % no estudia idiomas porque piensa que "no se le da bien".

El 51 % de la población de la UE estaría dispuesta a dedicar una hora o más a la semana al estudio de idiomas.



El proyecto "Help Desk" de Italia presentó este póster



Todas las lenguas son importantes

La Comisión quería transmitir el mensaje de que todas las lenguas utilizadas en Europa son parte fundamental del legado del continente y de su futuro, independientemente de su número de hablantes y de su utilización por hablantes no nativos.

Todo el material informativo de la Comisión, en el que se incluyen todas las publicaciones y el sitio web del AEL que ofrece junto con el Consejo de Europa, fue elaborado en las 11 lenguas oficiales de la Unión Europea.

Este material se puso a disposición de los Estados miembros para que pudieran reproducirlo a voluntad en otras versiones lingüísticas. En el sitio web, las secciones interactivas como el foro de debate y el juego de poesía estaban abiertas a contribuciones en cualquier lengua.

Las lenguas regionales y minoritarias

Una amplia proporción de actividades financiadas estaban dirigidas también a las lenguas regionales y minoritarias. Por ejemplo, en el proyecto “**Langues régionales de France: parler d'Europe**” (Lenguas regionales de Francia: hablar de Europa) se organizó una serie de semanas de información en ocho lenguas regionales: alsaciano, bretón, vascuence, catalán, corso, lengua criolla, lengua de oil y lengua de oc. Se organizaron jornadas de puertas abiertas en colegios de las regiones correspondientes y los visitantes pudieron ejercitarse en el uso de esas lenguas.

El proyecto del Año Europeo del **Welsh Language Board** estaba destinado a animar a niños y adultos a aprender la lengua galesa, así como otras lenguas. Todas las escuelas secundarias de País de Gales recibieron un folleto en galés e inglés en el que se explicaban las ventajas de aprender diferentes idiomas. Todas las bibliotecas públicas, los colegios de enseñanza complementaria y otras instituciones de educación para adultos recibieron otro folleto destinado a los estudiantes adultos, así como el folleto “All you ever wanted to know about learning Welsh but were afraid to ask” (todo lo que siempre ha querido saber sobre el aprendizaje del galés pero que nunca se atrevió a preguntar).

El proyecto **KELTIC (Knowing European Languages To Increase Communication** - conocer lenguas europeas para incrementar la comunicación) cubría numerosas lenguas, incluidas las minoritarias del Arco Atlántico, como el gallego, el vascuence, el bretón y el gaélico. Sus coordinadores, la Viceconsejería de Educación de Asturias, precisó que su objetivo era “cambiar las mentalidades y eliminar las barreras”.

En mayo se celebró un gran acontecimiento en Oviedo que incluyó una exposición, conferencias y talleres para profesores y el público en general. Del 24 al 26 de septiembre, una conferencia internacional sobre la enseñanza de idiomas a niños pequeños reunió a profesores de toda Europa e incluso de otros continentes. El proyecto también incluía varios concursos, especialmente uno sobre la planificación de un entorno de trabajo que permita estudiar idiomas en casa.

El 17 % de las personas jubiladas habla al menos una lengua extranjera.

El 78 % de los estudiantes universitarios habla al menos otra lengua.



El acto KELTIC, en mayo en Asturias, se inauguró con una actuación musical



Alumnos del colegio Mapledene Primary School, en Birmingham, cuyo reto lingüístico “de todo el colegio” incluyó a profesores, otros trabajadores del centro y a los alumnos. El urdu y el panjabi, al igual que las lenguas europeas, tuvieron su lugar en el evento.

Reforzar el estudio de idiomas en la enseñanza

Varios proyectos del Año Europeo de las Lenguas tenían por objeto estimular el debate entre administradores, profesores y estudiantes acerca de un aumento del estudio de idiomas en la enseñanza a tiempo completo.

El proyecto neerlandés “**Het talencircus**” (El circo de las lenguas) buscaba suscitar el interés de los profesores y de los jóvenes de 14 y 15 años por el español, el italiano, el ruso, el turco y el árabe. Tras una preparación por la mañana, los alumnos realizaban una serie de tareas (comprar alimentos, acudir a un despacho de correos, etc.) en “pueblos de idiomas” creados en sus colegios. En el sitio web del proyecto se facilitó información sobre la inclusión de nuevas lenguas en el programa escolar.

La **Freie Universität Berlin** y el **European Language Council** organizaron una gran conferencia europea sobre el multilingüismo y el aprendizaje de idiomas en las universidades.

El objetivo a largo plazo es animar a las universidades a ofrecer una amplia serie de idiomas a todos los estudiantes y no únicamente a los lingüistas. Si el personal académico, los estudiantes

y los licenciados son multilingües y culturalmente adaptables, tendrán más oportunidades de empleo y de ejercer su derecho a la libre circulación dentro en la UE. Wolfgang Mackiewicz, presidente del European Language Council, declaró: “Las universidades y autoridades públicas que invierten en los idiomas, invierten en el futuro de sus estudiantes y de Europa”.

Lenguajes de signos

Los lenguajes de signos no sirven únicamente para las personas sordas. Muchos de los proyectos

El 43 % de la población de la UE no habla inglés.



Todas las lenguas son importantes



Póster de promoción del proyecto de la Asociación finesa de sordos



El coro de lenguaje de signos "Handbaletten" actuó en el Festival de Malmö como parte del proyecto "Lenguaje de signos para todos".

cofinanciados por la Comisión también buscaron promocionar los lenguajes de signos entre las personas que no sufren discapacidad auditiva, para que tomen mayor conciencia de las necesidades de las personas sordas.

El proyecto "Conoce nuestra lengua" fue organizado por la Confederación Nacional de Sordos de España para sensibilizar al público sobre los lenguajes de signos españoles. El CNSE organizó exposiciones y conferencias en toda España, así como seminarios para profesores de lenguajes de signos.

En los días 7 y 8 de septiembre, el proyecto "Euro Sign Kongress" reunió en Munich a las principales asociaciones de sordos de Europa. Entre otras cosas, se debatieron las tendencias internacionales en la política de lenguajes de signos y la utilización de estos lenguajes en las telecomunicaciones, incluida la red Internet.

El proyecto "Sign language for all" (lenguaje de signos para todos) ofrecía actividades de entretenimiento en la ciudad de Malmö, Suecia, y en su entorno. El proyecto comprendía un concurso de poesía en lenguaje de signos, un concierto de rock ("Sign rock"), un festival de cine, espectáculos humorísticos y acontecimientos de iniciación a las lenguas en los colegios. Políticos y otros adultos oyentes participaron en un concurso de preguntas sobre los lenguajes de signos.

El proyecto fue coordinado por la Fundación Hadar, que también creó un curso online sobre el lenguaje de signos. ElseMarie Brisenhorn, de la Fundación, declaró: "Nuestro objetivo es promover el lenguaje de signos y demostrar sus posibilidades como vía de comunicación. Ante todo, deseamos potenciar la integración de las personas sordas en la sociedad".

La campaña de la Finnish Association of the Deaf (Asociación de sordos de Finlandia) "Viittomakieli - yksi äidinkielistämme" (El lenguaje de signos, una de nuestras lenguas maternas) ofreció cursos sobre el lenguaje de signos en Helsinki durante la Semana del lenguaje de signos, que tuvo lugar del 5 al 11 de noviembre. Se distribuyó un paquete especial a los colegios para exponer los lenguajes de signos a los estudiantes oyentes. El Año Europeo de las Lenguas figura en la "revista en vídeo" de la Asociación, que se envía mensualmente a las familias que tienen miembros sordos.

El Año Europeo de las Lenguas y los medios de comunicación

En momentos determinados del AEL, la Comisión difundió comunicados de prensa que incluían un comunicado europeo general y uno nacional para cada país.

Estos comunicados llegaron a millones de personas de toda Europa. En particular, los resultados del Eurobarómetro estimularon el debate en todo el continente.

La cobertura del Día Europeo de las Lenguas por los medios de comunicación también fue muy amplia, y se vió reforzada por la cooperación entre la Comisión y las principales emisoras de radio que participaron en "El despegue de las lenguas", lanzamiento de globos en diferentes puntos de Europa. Las personas que encontraban los globos podían llamar a las emisoras de radio y ganar premios que comprendían bonos para viajes turísticos.

Se enviaron copias de los dibujos animados realizados por la Comisión para el AEL a numerosas cadenas de televisión. También se difundieron en Europa vía satélite, sin derechos de autor, a través del servicio de información televisiva de la UE.

Medios de comunicación nacionales, regionales y locales también cubrieron muchos de los proyectos cofinanciados por la Comisión. Ésta dió una información breve a los medios de comunicación nacionales sobre todos los proyectos desarrollados en sus países y facilitó una guía a cada proyecto: "How to get your project noticed" (Cómo dar a conocer su proyecto).

Varios proyectos cofinanciados por la Comisión fueron gestionados directamente por medios de comunicación y obtuvieron excelentes resultados. Algunos de ellos se describen a continuación.

Personajes famosos

La cadena de televisión nacional griega EPT elaboró 100 anuncios de dos minutos titulados "¿Habla idiomas?" Personajes famosos de las artes, del deporte y del entretenimiento hablaron de su experiencia personal estudiando idiomas. La audiencia total se cifró en 8 millones de personas. La primera difusión tuvo lugar el Día Europeo de las Lenguas (26 de septiembre).



En Dinamarca, la cadena DR1 difundió en otoño una serie de diez programas, cada uno de ellos centrado en un personaje danés conocido y en su experiencia en relación con una lengua o un país extranjero. Cada programa se difundió tres veces. Entre los protagonistas de los programas cabe destacar a Jan Heintze, futbolista del PSV Eindhoven, Países Bajos, Gitte Haenning, cantante residente en Alemania, y el escultor Peter Brandes, que reside en Francia.

El 98 % de los luxemburgueses habla al menos una lengua extranjera.

Más del 85 % de los daneses, neerlandeses y suecos habla otra lengua.



El Año Europeo de las Lenguas y los medios de comunicación

Charla

La cadena de televisión internacional francesa **TV5**, que llega a 130 millones de hogares en todo el mundo, produjo 90 vídeos para su colección "**Le plaisir de mots, l'amour des langues**" (el placer de las palabras, el amor a las lenguas). Los vídeos muestran a jóvenes hablando diversas lenguas europeas en situaciones que van desde conversaciones en el trabajo y en tiendas hasta una simple charla con amigos. Los productores se fijaron como objetivo "plasmarse simplemente el placer de hablar varias lenguas".



Futuros periodistas del proyecto Euroreporter se entrevistan con la Comisaria europea Viviane Reding.

cadena de televisión nacional **MTV3** difundió la secuencia 22 veces en un período de dos semanas ante la llegada del Día Europeo de las Lenguas, y estima que se vió 16 millones de veces. En el futuro se utilizará el vídeo del anuncio en los colegios. **SUKOL** también elaboró un folleto informativo para las escuelas primarias, que se distribuyó en el país a todos los niños de siete años.

El Año Europeo de las Lenguas también invirtió en los reporteros influyentes del futuro. En el proyecto "**Euroreporter**", en **Bélgica**, se organizó un concurso en el que se pedía a sus jóvenes participantes que elaboraran un informe basado en entrevistas de hablantes nativos de otras lenguas. Los trabajos ganadores fueron publicados y sus autores pudieron visitar importantes agencias de información. Algunos de los participantes entrevistaron a Viviane Reding sobre el Día Europeo de las Lenguas.

Uno de los vídeos se difundió diariamente en TV5 desde septiembre hasta finales de año. Estos vídeos también se difundieron en cadenas internacionales asociadas y en el sitio web de TV5. Este sitio ofrece una serie de planes didácticos que indican cómo podrían utilizar los profesores estos vídeos en sus clases, y contiene un concurso basado en el proyecto "**Dix mots pour les langues du monde**" gestionado por los Ministerios franceses (véase más arriba).

Los jóvenes dan ejemplo

La Federación **finlandesa** de profesores de idiomas (**Suomen kieltenopettajien liitto - SUKOL**) elaboró un anuncio de televisión humorístico destinado a mostrar a los jóvenes la utilidad de conocer idiomas. El anuncio muestra a un adolescente finlandés de vacaciones pidiendo comida en un castellano perfecto ante el asombro de su acompañante adulto. La

El 71 % de los residentes de la UE considera que todo el mundo debería hablar al menos una lengua extranjera.

El 74 % de los padres piensa que el conocimiento de lenguas extranjeras mejorará las perspectivas profesionales de sus hijos.

El 30 % de los residentes de la UE prefiere los subtítulos al doblaje. Pero en los países en los que suelen utilizarse los subtítulos, más del 60 % los prefiere.

Proyectos para el Año Europeo de las Lenguas 2001 - Organizaciones participantes

Alpha Signes Asbl, BRUXELLES • CICEB, BRUXELLES • Ecole d'Interprètes Internationaux (EII), MONS • Centre d'Animations en Langues, LA LOUVIERE • Ville de Mons, MONS • Vrij Universiteit Brussel, BRUSSEL • Cervo Go (Centrum voor Regionaal Volwassenenonderwijs van het Gemeenschapsonderwijs), DE PANNE • Talencentrum Universiteit Gent, GENT • Association des Etats Généraux des Etudiants de l'Europe, BRUSSELS • European Trade Union Committee for Education, BRUSSELS • Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, EUPEN • Undervisningsministeriet Uddannelsesstyrelsen, KØBENHAVN K • Aarhus Universitet, AARHUS C • Sproglærereforeningen, GANDRUP • Danmarks Radio, SØBORG • Danske Døves Landsforbund, KØBENHAVN • Brøndby Kommune, BRØNDY • Erhvervsprogligt Forbund, KØBENHAVN • Vestfyns Gymnasium, GLAMSBJERG • Århus Købmandsskole, VIBY J • Freie Universität Berlin, BERLIN • Universität Bielefeld, BIELEFELD • Kreisfreie Stadt - Stadt Augsburg, AUGSBURG • EXILE - Kulturkoordination e.V., ESSEN • Senatsverwaltung für Schule, BERLIN • Staatl. Seminar für Schulpädagogik (Gymn.), TUBINGEN • Kinder- und Jugendfreizeitzentrum Wuhleide-Landesmusikakademie-gemeinnützige Betriebsgesellschaft mit beschränkter Haftung, BERLIN • Kulturring in Berlin e.V., BERLIN • Thalia Theater Halle, HALLE (SAALE) • Nordfriisk Instituut, REDSTEDT • Schulverein der Förderschule Probenweg, HAMBURG • Deutscher Gehörlosen-Bund e.V., KIEL • Stadt Paderborn, PADERBORN • Kunst ist gut e.V., BERLIN • Unternehmen Kultur Bildungsprojekt Kunst und Kommunikation e.V., DRESDEN • Bildungs- und Schulungs-Institut Schweinfurt-Suhl (BSI), SCHWEINFURT • Universität Bayreuth, BAYREUTH • DeGater'87, POTSDAM • Jugendpresse Sachsen e.V., DRESDEN • Euro-Schulen Organisation, STOCKSTADT • RWTH Aachen, AACHEN • Deutsches Institut für Erwachsenenbildung, FRANKFURT • Ruhr-Universität Bochum, BOCHUM • Landeshauptstadt Stuttgart - Kulturreferat - Stadtbucherei, STUTTGART • Comité des Professeurs du français du Nord de la Grèce des Diplômés d'Université - APLE, THESSALONIKI • EPT A.E., ATHENS • Keese-Dimitiki Epixirisi Argyroupolis-Exdikemeno Kentro Epaggelmatikis Katartisis Kai Apokatastasis Anergon Kofon Neon, ATHENS • ECOSE, ATHENS • MIXAIL LEVIS A.E. (LINGUAPHONE), ATHENS • EXODUS A.E., ATHENS • Despec Multimedia Systems, ATHENS • Politistikos Organismos Dimou Agioy Nikolaou Kritis, AGIOS NIKOLAOS • Aristotelio Panepistimio Thessalonikis, THESSALONIKI • Didaskaleio Xenon Glosson, ATHENS • Ellhnogermaniki Agogi, ATHENS • Emporiko ke Viomilhaniko, LARISA • Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE), MADRID • Associació Xarxa FP, BARCELONA • Viceconsejería de Educación, OVIEDO • Universidad de Salamanca, SALAMANCA • Instituto Cervantes, MADRID • D.G Ordenación Académica, MADRID • Universidad de Barcelona, BARCELONA • Consejería de Educación. Junta De Galicia, SANTIAGO DE COMPOSTELA • C. E. C. E., MADRID • Fundación Radio Ecca, MADRID • IES "José Manzano", DON BENITO • Colegio Sagrado Corazón, PALMA DE MALLORCA • Universidad De Santiago De Compostela. Instituto De Idiomas, SANTIAGO DE COMPOSTELA • Asociación "EJE", JAEN • Mancomunidad De Municipios De La Sierra De Cádiz, VILLAMARTIN (CADIZ) • Mancomunidad De Municipios De La Costa Del Sol occidental, MARBELLA • Asociación Europea De Profesores De Español, MADRID • Ales, SAN SEBASTIÁN • Consejería De Educación y Universidades, MURCIA • Diputación De Badajoz, BADAJOZ • GENERALITAT VALENCIANA, VALENCIA • D. G. de Ordenación e Innovación Educativa, SANTA CRUZ DE TENERIFE • Diputación Provincial de Málaga, MÁLAGA • Instituto de Enseñanza Secundaria Guadiana, AYAMONTE • Asociación de Educación de Personas Adultas, BARCELONA • Ministère de la culture et de la communication, PARIS • Maison de l'Europe de Toulouse / Midi-Pyrénées, TOULOUSE • Ministère de l'Education nationale, PARIS • Circum Regional, STRASBOURG • Bibliothèque municipale Rueil-Malmaison, RUEIL-MALMAISON • Service universitaire de la formation continue Carrefour rural européen, SAINT-ETIENNE • Caisse Centrale de la Mutualité Sociale Agricole, BAGNOLET CEDEX • Satellimages TV5, PARIS CEDEX 07 • AFNOR, PARIS LA DÉFENSE • The British Council Bordeaux, BORDEAUX CEDEX • Centre européen Robert Schuman, SCY-CHAZELLES • Collectif antiraciste de Corse "AVA BASTIA", AJACCIO CEDEX • The Anglo-French Theatre Project, PARIS • Comité français du Bureau européen des langues moins répandues, QUIMPER • Association de Gestion du réseau des Centres d'Etudes des Langues des CCI, LE HAVRE • Académie européenne du Nord de l'Europe, LILLE CEDEX • Confédération nationale des radios libres, SAINT-DENIS • Université du Maine, LE MANS CEDEX 9 • Chambre de Commerce et d'Industrie de la Drôme, VALENCE CEDEX • Institiuid Teangeolaíochta Éireann (ITE), DUBLIN • Kildare Education Centre, KILDARE TOWN • St Louis High School Rathmines, DUBLIN 6 • An Biuro Eorpach do Theangacha Neamhfhorleathana, DUBLIN 2 • Artslab, Fenit, BRAY, CO WICKLOW • EVENTI Productions, BOLZANO • I.R.R.S.A.E. Lombardia, MILANO • Ente Nazionale Sordomuti, ROMA • Confederazione Italiana Agricoltori dell'Umbria, PERUGIA • ANCEI - Formazione e Ricerca, ROMA • Associazione Culturale Multirifrazione Progetti, ROMA • PROFIT, MILANO • Amministrazione Provinciale di Chieti, CHIETI • Comune di Arezzo, AREZZO • Ass. Italo Tedesco per l'Europa, TRENTO • Comune di Cremona, CREMONA • Direzione Didattica Anzio 1° Circolo, ANZIO • Provincia di Avellino, AVELLINO • Comune di Santa Maria di Licodia, SANTA MARIA DI LICODIA - CT • Comune di Pesaro, PESARO • Provincia Autonoma di Trento, TRENTO • CIPREF, PERUGIA • Comune di Corciano, CORCIANO • Università degli Studi di Catania, CATANIA • Università degli Studi di Pavia, PAVIA • Euroscript S.a.r.l., BERTRANGE • Organisation Mondiale des Poètes, LUXEMBOURG • Convention théâtrale européenne, LUXEMBOURG • Talenacademie Nederland, MAASTRICHT • Studio Taalwetenschap Huisloot Verrips, AMSTERDAM • Fryske Akademy, LEEUWAARDEN • Vereniging van Leraren in Levende Talen, AMSTERDAM • CPS te Amersfoort, AMERSFOORT • Algemeen-Nederlands Verbond, DEN HAAG • NaB-MVT, ENSCHEDE • Stichting Euroschool, ALKMAAR • Koning Willem I College, 'S-HERTOGENBOSCH • Goethe-Institut Amsterdam, AMSTERDAM • Talenacademie Nederland, MAASTRICHT • Gilde Nederland, UTRECHT • MSC European Bureau for Lesser Used Languages, LEEUWARDEN • Keijzer en Botter communicatie adviseurs BV, DEN HAAG • Universität Wien Geisteswissenschaftliche Fakultät, WIEN • ARBOS, KLAGENFURT • Berufsförderungsinstitut bfi Tirol, INNSBRUCK • Universität Innsbruck, INNSBRUCK • Bundesministerium für Bildung, WIEN • Programm-Kino Wels • Lichtspiele im Greif, WELS • Gabinete de Assuntos Europeus e Relações Internacionais, LISBOA • Câmara Municipal de Miranda do Douro, MIRANDA DO DOURO • Câmara Municipal de Aveiro, AVEIRO • Fundação Centro Cultural de Belém, LISBOA • Associação do Comércio e Serviços do Distrito da Guarda, GUARDA • SOFATI- Sociedade de Formação e Aplicações Técnicas de Informática, Lda, ODIVELAS • Faculdade de Letras da Universidade do Porto, PORTO • Cooperativa do Ensino Politécnico, CRL, VILA NOVA DE GAIA • Câmara Municipal de Figueira de Castelo Rodrigo, FIGUEIRA DE CASTELO RODRIGO • Kansalais - ja työväenopistojen liitto KTOL, HELSINKI • Jyväskylän yliopisto - TAKK, JYVASKYLA • Suomen kieltenopettajien liitto SUKOL ry, HELSINKI • Pohjois-Karjalan ammattilien, JOENSUU • Kuopion kaupunki, KUOPIO • Solvalla-Finns, HELSINKI • Kuurojen Liitto ry, HELSINKI • Turun kaupungin koulutoimintakeskus, TURKU • Tampereen ammattioipisto, TAMPERE • Suomen kieltenopettajien liitto SUKOL ry, HELSINKI • Folkuniversitetet förbundskansliet, STOCKHOLM • Stockholms universitet, STOCKHOLM • Folkuniversitetet Kursverksamheten vid Lunds Universitet, LUND • Ester Mosessons Gymnasium, GÖTEBORG • Grekiska Riksforbundet, SUNDBYBERG • Organising Bureau of European School Student Unions, STOCKHOLM • Stiftelsen Hadar, MALMO • Sverigefinska Folkhogskola, HAPARANDA • Utv. enheten for inv.-o flyktingfrågor i Botkyrka, TUMBA • Centre for information on Language Teaching and Research - CILT, LONDON • Technology Colleges Trust, LONDON • Bwrdd Yr Iaith Gymraeg / Welsh Language Board, CARDIFF • Southampton City Council, SOUTHAMPTON • Kent County Council, MAIDSTONE • The Victoria University of Manchester, MANCHESTER • Brasshouse Language Centre, BIRMINGHAM • Centre for Info on Information on Language Teaching & Research, LONDON • The University of Liverpool, LIVERPOOL • Bell College of Technology, HAMILTON • Archbishop Michael Ramsey Technology College, LONDON • University of the West of England, Bristol, BRISTOL • Sefton Council Education, BOOTLE • Centre for Language Study, LEEDS • Cyfarthfa High School, MERTHYR TYDFIL • Glenrothes College, GLENROTHES, FIFE • Warwickshire LEA, WARWICK • The European Theatre Company Ltd., LONDON • Wokingham District Council, WOKINGHAM • The British Council, Central Bureau • BELFAST • Queens Film Theatre, BELFAST • Nottingham City Council, NOTTINGHAM • Endurmenntunarförun, REYKJAVIK • University of Iceland, REYKJAVIK • Hugvísindastofnun Háskóla Íslands, REYKJAVIK • Verejn Film Fest, Vaduz, VADUZ • Telemarkforskning - Notodden, NOTODDEN • VOX Voksenopplæringsinstituttet, OSLO • Folkeuniversitetet Tønsberg, TØNSBERG • Kunnskapsnettet, TOENSBERG



Postal del Año Europeo de las Lenguas

